



BWF Statutes, Section 2.2.5:

CODE OF CONDUCT: TECHNICAL OFFICIALS

ประมวลจรรยาบรรณของกรรมการเทคนิค

In Force: 19/07/2020. Version 1.1

Revised Translation 150821 by Paisan/Pornpawee

## 1. PURPOSE

วัตถุประสงค์

1.1. To maintain the highest standards of conduct for Technical Officials at BWF Sanctioned Tournaments.

เพื่อรักษาจรรยาบรรณของกรรมการเทคนิคให้อยู่ในระดับสูงที่สุดในรายการแข่งขันที่ BWF รับรอง

## 2. DEFINITIONS

นิยาม

2.1. **Technical Official** includes referees, umpires, service judges, line judges, referee assessors, umpire assessors, umpire coordinators, line judge coordinators and technical delegates - participating in, and officiating at BWF Sanctioned Tournaments worldwide

กรรมการเทคนิคประกอบด้วย ผู้ชี้ขาด ผู้ตัดสิน ผู้กำกับการเล่น ผู้กำกับเส้น ผู้ประเมินผู้ชี้ขาด ผู้ประเมินผู้ตัดสิน ผู้ประสานงานผู้ตัดสิน ผู้ประสานงานผู้กำกับเส้น และผู้แทนในด้านเทคนิค ที่เข้าร่วมและตัดสินในรายการแข่งขันที่ BWF รับรองทั่วโลก

## 3. APPLICABILITY

การบังคับใช้

3.1. This Code is applicable to all Technical Officials.

ประมวลจรรยาบรรณนี้บังคับใช้กับกรรมการเทคนิคทุกคน

3.2. Technical Officials shall also be bound by the BWF Judicial Procedures and the Badminton Code of Ethics as "Officials".

กรรมการเทคนิคจะต้องผูกพันตามกระบวนการทางกฎหมายของ BWF และประมวลจริยธรรมแบดมินตันในฐานะ "เจ้าหน้าที่"

#### 4. SPECIFIC PROVISIONS FOR CONDUCT

ข้อกำหนดเฉพาะสำหรับจรรยาบรรณ

Technical Officials are required to follow the specific provisions as outlined in this Code of Conduct:

กรรมการเทคนิคต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดตามที่ระบุไว้ในประมวลจรรยาบรรณนี้

- 4.1. Be honest, consistent, objective, impartial and courteous when enforcing the rules of the games.  
มีความซื่อสัตย์ สม่ำเสมอ จุดมุ่งหมาย เป็นกลาง และสุภาพอ่อนน้อม เมื่อบังคับใช้กฎ กติกาของการแข่งขัน
- 4.2. Respect the rights, dignity and worth of all involved, regardless of gender, abilities or cultural backgrounds.  
เคารพสิทธิ เกียรติและคุณค่าของผู้ที่เกี่ยวข้องทั้งหมดโดยไม่คำนึงถึงเพศ ความสามารถ หรือภูมิหลังทางวัฒนธรรม
- 4.3. Take reasonable measures to protect Players and safeguard the welfare of the Players, ensuring that competitions are conducted in a safe and fair manner.  
ใช้มาตรการที่เหมาะสมเพื่อปกป้องนักกีฬา และปกป้องสวัสดิภาพของผู้เล่น เพื่อให้มั่นใจว่าการแข่งขันจะดำเนินไปอย่างปลอดภัยและเป็นธรรม
- 4.4. Provide leadership, guidance and support to participants and in particular, other Technical Officials.  
ให้ความเป็นผู้นำ คำแนะนำและการสนับสนุนแก่ผู้เข้าร่วม และโดยเฉพาะอย่างยิ่งเจ้าหน้าที่ด้านเทคนิคอื่น ๆ
- 4.5. Refrain from criticizing the abilities and worth of colleagues. Provide support and mentoring of others.  
หลีกเลี่ยงการวิจารณ์ความสามารถและคุณค่าของเพื่อนร่วมงาน ให้การสนับสนุนและให้คำปรึกษาแก่ผู้อื่น
- 4.6. Portray officiating in a positive, professional and respectful manner.  
แสดงให้เห็นถึงการตัดสินในเชิงบวก ความเป็นมืออาชีพและการให้ความเคารพ
- 4.7. Keep up to date on knowledge of the Laws of Badminton, rules and regulations of the game, trends and principles of their application.  
อัปเดตความรู้เกี่ยวกับกฎ กติกา แบดมินตัน กฎและข้อบังคับของเกม แนวโน้มและหลักการของการประยุกต์ใช้
- 4.8. Be a role model for sport - in behaviour, communication and personal appearance.  
เป็นตัวอย่างของกีฬา - ในด้านพฤติกรรม การสื่อสารและรูปลักษณ์ส่วนบุคคล

4.9. Wear the assigned Technical Official clothing at all times when on duty at the Tournament. When off duty, wear appropriate attire.

ใส่ชุดกรรมการเทคนิคที่ได้รับมอบตลอดเวลาเมื่อปฏิบัติหน้าที่ในการแข่งขัน เมื่อไม่ปฏิบัติหน้าที่ให้สวมใส่ชุดที่เหมาะสม

4.10. Avoid withdrawing from an event without any valid reason (injury, illness or emergency situation) once an appointment has been accepted.

หลีกเลี่ยงการถอนตัวออกจากการแข่งขันโดยไม่มีเหตุผลอันสมควร (การบาดเจ็บ การเจ็บป่วย หรือสถานการณ์ฉุกเฉิน) เมื่อได้รับการแต่งตั้งแล้ว

4.11. Be on time, attend and be prepared for all briefings.

ตรงต่อเวลา เข้าร่วม และพร้อมสำหรับการประชุมสรุป

4.12. Always portray and maintain a professional working relationship with Players, team managers, other technical officials and Tournament organisers.

แสดงและรักษาความสัมพันธ์ในการทำงานอย่างมืออาชีพกับนักกีฬา ผู้จัดการทีม กรรมการเทคนิคอื่น ๆ และผู้จัดการแข่งขันตลอดเวลา

4.13. Strictly maintain a clear boundary between friendship and intimacy with Players and this includes:

รักษาขอบเขตที่ชัดเจนระหว่างมิตรภาพและความสนิทสนมกับนักกีฬา และรวมถึง

4.13.1. not engaging in any inappropriate relationships with Players.

ไม่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ที่ไม่เหมาะสมกับนักกีฬา

4.13.2. not fraternizing with the Players, and

ไม่สัมพันธ์ฉันพี่น้องกับผู้เล่นและ

4.13.3. not seek autographs from Players or exchanging t-shirts or pins with Players.

ไม่หาลายเซ็นจากผู้เล่นหรือแลกเปลี่ยนเสื้อยืดหรือหมุดกับนักกีฬา

4.14. Refrain from making statements, either within the precincts of the Tournament site or in the media, that are abusive, insulting, personal in nature, imply bias or question the integrity of others.

ละเว้นจากการกล่าวคำแถลง ทั้งภายในบริเวณสนามแข่งขันแข่งขันหรือในสื่อ ที่เป็นการข่มเหงหมิ่นประมาท ในเรื่องส่วนตัว บ่งบอกถึงความลำเอียงหรือสงสัยในความซื่อสัตย์ของผู้อื่น

4.15. Follow all the requirements of the Technical Officials Social Media Policy.

ปฏิบัติตามข้อกำหนดทั้งหมดของนโยบายสื่อสังคมออนไลน์ของเจ้าหน้าที่ด้านเทคนิค

## 5. JUDICIAL PROCEDURES

กระบวนการทางกฎหมาย

5.1. Potential breaches of this Code of Conduct shall be investigated and adjudicated in accordance with the principles and procedures set out in the BWF Judicial Procedures.

การละเมิดที่เกิดขึ้นของจรรยาบรรณนี้จะถูกสอบสวนและตัดสินตามหลักการและขั้นตอนที่กำหนดไว้ในวิธีพิจารณาทางกฎหมายของ BWF

